

(Crónica de nuestro subdirector, enviado especial, JULIO TRENAS)

José Mayorga, periodista y amigo que recoge para el diario "Sur", de Málaga, los acontecimientos de la Costa del Sol, ha traído a colación, al referirse a la II Bienal Internacional de Arte, que acaba de inaugurarse en Marbella, una frase feliz del inolvidable Edgar Neville: "Ya tenemos el sol, hay que afianzar la sombra." Porque en esto, como en el claroscuro de los dibujos de Leonardo, la luz se hace imposible sin el contraste de las zonas opacas. Y si la luminosidad solar es precisa para el goce adánico, junto al mar, oyendo el susurro de las olas, nos hace falta también la sombra para instalar la tienda donde albergar las reflexiones de la cultura.

Esta sombra la han buscado los organizadores de la II Bienal Internacional de Arte en una bellísima casa andaluza de la plaza de los Naranjos, cerrada por amplio portón de madera y a la que se accede por una rejería primorosa, para llegar al patinillo donde una pequeña fuente canta sobre plantas arrancadas al trópico. En esta primera planta varias salas albergan parte de las treinta y siete obras de pintura y dieciocho de escultura, seleccionadas para exhibición entre las doscientas sesenta que concurren en total. Incluso algún lienzo se cuelga en las paredes del patio y parece como si allí hubiera surgido, tal es la premonición estética del lugar. Los cuadros que no pudieron ser mostrados en esta selección rigurosa serán ofrecidos a la contemplación pública, en tandas sucesivas y paralelas, en los salones del Ayuntamiento, situado en la misma plaza.

La primera Bienal de Arte de Marbella tuvo tema único: se trataba de llevar a los pintores —sólo se convocó a la pintura— ante la velazqueña "Venus del espejo" y pedirles el fruto de su contemplación interpretativa. Constantino Grandío fue el triunfador de aquel certamen. Ahora se ha querido dejar en libertad creadora a pintores y escultores. Simplemente se decidió que la Bienal constituyera un "homenaje a Picasso en el año de su muerte". No iba más allá la exigencia aunque muchos de los concurrentes la hayan llevado hasta el límite de las interpretaciones fisiognómicas del genio malagueño o el recuerdo de sus más famosas obras, con alusiones plásticas incorporadas a la composición. Esto, en fin de cuentas, ni dio ni quitó nada al resultado. El jurado ha fallado atendiendo la calidad esencialmente plástica de las obras y su categoría estética.

CELA LEVANTA EL TELÓN

Se habían dado medidas fijas: 130 por 80 centímetros para los pintores y cien centímetros de altura o anchura para las piezas escultóricas. El certamen concede medio millón de pesetas en premios, distribuidos al siguiente modo: Un premio especial de 300.000 pesetas que podría adjudicarse indistintamente a pintura o escultura, y dos primeros premios de 100.000 pesetas para pintura y escultura, respectivamente. Animosos promotores de la Bienal

La categoría de la aportación escultórica de la II Bienal de Marbella ha sido tal que el Jurado hizo mención de esta obra, del vallisoletano José Luis Núñez Solé, queriendo destacar su valor y, en ella, la alta calidad de los escultores concurrentes

marbellí han sido el Alcalde de la ciudad, Francisco Cantos Gallardo, y el delegado de Cultura del Ayuntamiento, José Manuel Vallés. Como vocales los concejales José Luis Sánchez Oliva, Antonio Gálvez Ruiz, Rafael de Talavera Quirós y José Carletón Abrines.

La Bienal ha tenido un comisario y asesor artístico: el crítico de arte Francisco Prados de la Plaza. Formaban el jurado, bajo la presidencia de José Luis Estrada, presidente de la Real Academia de Bellas Artes de San Telmo; José

Manuel Vallés Fernández, Luis González Robles (que por razones ajenas a su voluntad, que comunicó, no pudo asistir a la inauguración y fallo), Enrique Azcoaga, Julio Trenas y Luis Sastre, con el comisario de la Bienal, Prados de la Plaza.

Paralela a su celebración, la "muestra" ha organizado una serie de conferencias de arte. La primera de ellas, a cargo del académico y escritor Camilo José Cela, tuvo lugar la víspera de la inauguración (16 de octubre) en el Salón Medi-

II BIENAL

El primer premio de Pintura, dotado con 100.000 pesetas, fue para esta composición, original de Mario Cerón

INTERNACIONAL DE MARBELLA

Camilo José Cela (con una Conferencia de Memorias Itinerantes), levantó el telón del Certamen



Composición, de Luis Sáez, de Burgos, que obtuvo el premio especial de la II Bienal Internacional de Arte de Marbella, dotado con 300.000 pesetas

EXCEPCIONAL NIVEL DE LA CONCURRENCIA ESCULTORICA

Una maravillosa casa andaluza de la plaza de los Naranjos adaptada para exposición de las obras
Fueron concedidas 500.000 pesetas en premios



INTERNACIONAL DE MARBELLA

Camilo José Cela (con una Conferencia de Memorias Itinerantes), levantó el telón del Certamen

terráneo del Hotel Don Pepe. Fue un éxito de público. Acudió a escucharle todo el mundo intelectual de la Costa y muchos extranjeros que, aunque no le entendían, venían llamados por el prestigio del escritor.

La conferencia de Cela se produjo como un desgranar de memorias itinerantes. La tituló: "Tres pintores españoles: su clave humana." Y en ella recordaba su primera visita a Pablo Picasso en "La California", en Cannes, el 1 de agosto de 1958. Cela llevó a Picasso una botella de Chinchón, que casi se bebieron entera, pero como Camilo quería traer el casco firmado por el artista hubo de echar lo que quedaba en un vaso. El pintor, a su vez, invitó a Cela a aguardiente chino, no sin decirle muchas cosas de su arte y del fastidio de la popularidad: "Esto de que la gente se eche encima de las artistas de cine, claro, eso siempre es agradable. ¡Pero que se echen encima de mí, que soy un viejo!" Las otras dos visitas que Ca-

miló José Cela evocó, con arte de buen actor al revivir los diálogos, fueron a Joan Miró, en quien vio "la llamada de la tierra", y a Antonio Tapies, en el que registró «la imagen de la seriedad».

Más oradores ha habido en la Bienal: Carlos Areán, que hizo el balance de treinta años de arte español; Manuel Blasco Alarcón, el pintor "naif", primo de Picasso, que habló de su obra y de sus propios recuerdos, y Luis Figuerola Ferrer.

ARTISTAS Y OBRAS

Hasta Marbella llegaron cuadros y esculturas representativas de artistas de Argentina, Venezuela, Suiza, Japón, Brasil, Francia y España. El tono general es de modernidad y avance. Hay alguna obra figurativa, pero prima el abstracto, el neorrealismo y la nueva figuración. El éxito de público alcanzado por la exposición es extraordinario. A veces, incluso se forman colas a la entrada de la bella casa de la plaza de los Naranjos. Los turistas que la recorren haciendo sus compras mañaneras no dejan de entrar y detenerse ante lienzos y esculturas. En ocasiones, la visita es ma-



Lorenzo Frechilla, escultor joven y famoso, en límites de lograda modernidad, obtuvo con esta pieza el primer premio de Escultura, dotado con 100.000 pesetas

LUIS SAEZ, ALCANZO EL GALARDON ESPECIAL (300.000 PESETAS)

Mario Cerón y Lorenzo Frechilla, primeros premios de pintura y escultura (dotados con cien mil pesetas cada uno)

siva: los miembros de un Congreso, el autocar completo de una agencia de viajes... El tono general aparece muy elevado y el Jurado pasó buenos apuros a la hora de emitir su fallo. El gran problema lo presentaba la adjudicación del Premio Especial. Podía recaer indistintamente sobre Pintura o Escultura. En ambas secciones, la calidad era alta y, proporcionalmente, la Escultura, en las dieciocho obras seleccionadas, mostraba categoría poco frecuente en certámenes artísticos. Más de catorce horas de deliberaciones, en varios días, llevaron hasta un fallo unánime, en el que se decidió aplicar el Premio Especial a "Pintura" por la mayor concurrencia de artistas y obras a esta sección.

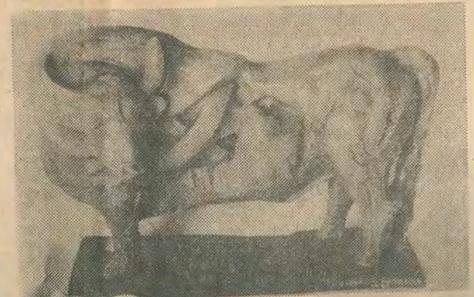
No ha recaído ningún premio a artistas extranjeros, aunque hubo momentos en que el Jurado estuvo ponderando los méritos de algunas obras. Cabe señalar, entre las que más llamaron su atención las de los japoneses Yasuji Ichihashi, Maiko Maeda y Syusuke Toda. Un francés arquitecto, Wilson Reis Netto, envió desde París una obra que despertaba la curiosidad del público. Construida en chapas de cristal verdoso, erosionadas con técnica de mosaico, simula una gran nave o hangar abierto en su base y cerrado a su final por una cornamenta de metal. De lado, por su corte, da la sensación de un toro sentado. Practicable por dentro, habría de utilizarse como nave comercial, de exposiciones o cualesquiera otros usos. Desde fuera, una gran paloma completa el simbolismo picassiano de la obra. Entre las esculturas presentadas han destacado, hasta el límite de paralelismo premiable, las aportaciones de Michele Lescure, español por su matrimonio con el escultor Martínez Pennella, que traía a la Bi-

enal una de sus magníficas estructuras en aluminio; Jacinto Higuera, con un toro, de horrada anatomía y tremenda fuerza expresiva; Santiago de Santiago, con una chapa en bronce, fragmento de desnudo, y Teresa Eguibar, con una piedra donde la pesantez de la materia se compagina con la ligereza de la forma.

En pintura han sido muy importantes los cuadros de Carlos Calzada, Fernando Garfella, Alfonso Costa, Abel Cuenda, el bilbaíno Ramón de Vargas, Agustín Hernández —uno de los pocos figurativos de la exposición— y Ramón y José Lapayese, con obras que los sitúan en punto de avanzada sobre sus propios caminos. El cuadro de Emilio Rodríguez Prieto fue uno de los que más repetidamente consideró el Jurado antes de fallar: una extensión en suavísimos grises, dividida horizontalmente en su parte inferior, con dos levismas alusivos a figuras: la cabeza del caballo y la testuz del toro, en el límite del horizonte. También aquí se ha evidenciado la técnica, hoy tan importante en la creación artística. Citemos a este propósito la obra de Rowland Fade, pintor residente en Almuñécar, Granada. Prodigio de texturas y condicionados relieves, llamó poderosamente la atención, sobre todo en los profesionales plásticos.

LOS PREMIOS

El caso del Jurado de Marbella no es frecuente. Sus miembros se encontraban de acuerdo desde el primer momento sobre la alta calidad de las obras. Si alguno de ellos señalaba una, en seguida los restantes abonaban la opinión elogiosa. Y esta coincidencia, precisamente, era la que impedía llegar a un fallo, porque si se estaba conforme en la



"Toro", soberbia escultura de Jacinto Higuera Cátedra, una de las más importantes piezas exhibidas en la II Bienal de Marbella

aceptación no era posible estarlo en la exclusión inevitable, ya que entre tanta obra meritoria no había más que tres premios a conceder.

Puede decirse que, desgarrándose el corazón por las obras premiadas, el Jurado llegó a la alquitara de sus juicios con un fallo ecléctico que, por su justicia, satisfacía a todos y era, al fin, dado por unanimidad.

El Premio Especial recayó en el pintor conocido, Luis Sáez, residente en Burgos. Parece como si el Jurado hubiera conciliado en él las tendencias estéticas que la Bienal baraja. Pintura eminentemente plástica, lograda en su factura, poderosa en el dibujo, se inserta en la figuración en un sentido simbólico y con ciertas reminiscencias surrealistas.

El primer premio de Pintura fue para la obra de un artista al parecer muy joven, Mario Cerón Pérez, de Madrid. El pintor ha llevado incluso el tema físico picassiano a su obra al pegar en el lienzo, en forma de «colage», los ojos y parte de la cara del pintor mediterráneo. No ha sido por esto, precisamente, por lo que se le galardona, sino por el tratamiento plástico que sobre el papel adherido adquiere la composición. La materia pictórica abre en fuertes trazos rojos un ventanal largo en lo horizontal, estrecho en lo vertical, al que se asoma la mirada evocada. Pequeñas flechas, círculos, tiritas y golpes de color van edificando, en erosión de materia, el resto del lienzo.

La escultura, sección que por su calidad proporcionó los mayores quebraderos de cabeza al Jurado, tiene su primer premio en la obra de Lorenzo Frechilla. Se trata de una modulación sustitosa y aérea en el metal, inserta en la estructura del cubo. Obra que gana sorpresas visuales a medida que se rodea para buscar los distintos escorzos. Junto a ella, y para expresar de algún modo la consideración a la excepcional aportación escultórica, el Jurado mencionó en su fallo la obra presentada por José Luis Núñez Solé, de Valladolid. Dos piezas enlazadas en alturas pungentes que, en distintos planos, acogen dos figuras. Es una obra que, realizada monumentalmente, alcanzaría indudable grandeza.

La próxima Bienal —se anuncia ya— será libre en su tema e incluso en el formato de las obras, que sólo estarán sometidas a medidas mínimas y máximas. La presente viene a demostrar, con su excepcional categoría, que Marbella, florón de la Costa del Sol, sabe instalar el Arte y la Cultura a la sombra de su turístico atractivo.

Julio TRENAS

AGENCIA INTERNACIONAL CAMARASA

Reyes Magos, 22 - MADRID (7)

Recorte de

860

La Estafeta Literaria

MADRID

Fecha

- 1 NOV 1973

MARBELLA:

CELA INAUGURA UN CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE ARTE

El académico Camilo José Cela ha inaugurado el Ciclo de conferencias que se va a desarrollar con motivo de la II Bienal de Arte de Marbella, disertando sobre el tema «Tres pintores españoles: su clave humana. Picasso, Miró y Tapies».



bre de 1973

AGENCIA INTERNACIONAL CAMARASA

Reyes Magos, 22 - MADRID (7)

Recorte de

860

La Estafeta Literaria

MADRID

Fecha

- 1 NOV 1973

LUIS SAEZ, GRAN PREMIO DE LA II BIENAL DE ARTE DE MARBELLA

El Gran Premio de la II Bienal de Arte de Marbella, dotado con 300.000 pesetas, ha sido otorgado a Luis Sáez, de Burgos, mientras que el primer premio de pintura, dotado con 100.000 pesetas, se concedió a la obra presentada por Mario Cerón Pérez, de Madrid, y el primer premio de escultura a Lorenzo Frechillas del Rey, de Madrid.



MALAGA

Fecha - 2 - NOV - 1973



OTRA VEZ, VIEJA Y NUEVA GENERACION

(Réplica a D. Pablo M. Olivera y su comentario «Bienal de Arte de Marbella...»)

Por Pepe Bornoy

Hace sólo unos días y a través de las páginas de este mismo periódico, manifesté mi homenaje personal a Picasso. Hoy, exactamente cinco días más tarde, cojo de nuevo la máquina de escribir para intentar dejar aclarado unos puntos que el señor don Pablo M. Olivera no ha querido ver o no ha sabido ver en su escrito del número de hoy, día 20 de octubre, en SUR, en la página de colaboraciones (Cartas al director), con el título «Bienal de Arte de Marbella: los premios dejan mucho que desear».

Al parecer, al señor Olivera le molesta mucho el hecho de que los miembros del jurado no hayan podido mantener el criterio primitivo de que los cuadros y esculturas presentados tenían como tema el «Homenaje a Picasso». ¿No es así? También en otro apartado de su escrito manifiesta su asombro porque el cuadro premiado no se ajusta a los requisitos que según él hacían falta para optar al codiciado galardón, como eran (según él también) las obras presentadas por Lapayese, el japonés Ichihashi y Agustín Hernández, como las únicas posibles candidatas a la victoria, por su realismo y porque eran... «las mejores».

Como decía al principio de este escrito, quiero aclarar esos puntos que el señor Olivera parece que ignora y que son los siguientes, le plazca o no le plazca:

PRIMERO: La Bienal de Marbella, en sus dos ediciones, está fundamentalmente basada en el tópico. El desconcierto artístico y temático que elige para sus convocatorias; en la total incapacidad de conseguir un equipo que sea capaz de acaparar la atención de los estudiosos y los creadores del arte, etc. Su gran equipaje de ignorancias a la hora de confeccionar las bases hacen que el artista se vea en un maremágnum de confusiones y al final opte por no acudir (como en este caso ha ocurrido con la pintura representativa de Málaga), o lo que es peor aún, por el uso del tópico fácil y amanerado.

SEGUNDO: No obstante y en honor a la verdad, o acaso por carambola, esta vez sí que dentro de toda la morralla que se ha presentado, se ha premiado lo mejor de lo peor, aunque a usted, señor Olivera, no le guste o no lo entienda.

TERCERO: Que no, señor Olivera, que no es lo lógico que se homenajee a Picasso creando una bienal con temas repetidos. Que los cuadros no son cromos; bueno, cromos; sí, quiero decir estampitas de esas que utilizan los niños como recortables y los mayores con el ya célebre «timo de la estampita». Que a Picasso hay que darle hechos más concretos, hay que hacerle «justicia vocacional» y no esas zarandajas que a nadie interesa y mucho menos al artista, que lo que realmente quiere es libertad de tema y por tanto creación individual.

CUARTO: Que sí, que el pintor premiado sabía que usted y que yo íbamos a notar eso de la fotografía de Picasso recortada y pegada. Que ni el pintor ni el jurado han intentado hacerle un fraude intelectual, mi amigo. Que el «collage» ya es bastante antiguo, que no se ha intentado jugar con su buena vo-

luntad de espectador, que ya lo utilizó el propio Picasso hace ya bastantes años en su época cubista. ¿Se ha dado una vuelta por el Museo de Arte Moderno de París? Allí los hay. Están al lado de otro gran cubista, Brake, que también pegaba trozos de periódicos y fotografías y coraje y creación y pintura y «la madre del cordero». ¡No se asombre del «collage», hombre, que eso está ya muy visto y además, muy bien visto! ¡Ande, sea bueno!

QUINTO: Que los resultados de tantos años de experiencia de Picasso en su época rosa y azul no son más que los años de experiencia gastados por cualquiera de los pintores premiados en dicha bienal o los de los pintores no premiados o los de los pintores que no acuden a esa bienal porque no quieren acudir al tópico, al prejuicio y a la tradición a la que está condicionada la escolástica bienal.

SEXTO: Que cualquier época pasada fue peor. Lo que ocurre, señor Olivera, es que usted no sabe que los «creadores estéticos», por menos de un pito se manifiestan desarrapados y mal vestidos, como si no tuviesen padre ni madre ni perritos que les ladren. Hoy por hoy, cualquier joven artista de esos que usted no entiende, es capaz de afilar lápices, mojar colores en pinceles de un solo pelo y si es preciso se monta en un proyectil espacial y se va a la Luna con su imaginación, aunque a simple ojeada de bienal parezca mentira.

SEPTIMO: Que los artistas españoles no se terminaron con Berruguete, Nonell y Solana, que ha llovido mucho, y usted mismo se ha comprado un televisor y ha viajado en avión y... Que además Nonell y Solana—sobre todo—, ya que usted no los mienta, eran dos grandes revolucionarios de su tiempo, como hoy lo son los «collajeros» que a usted tanto le molestan.

OCTAVO: Que no, que la pintura española no ha sido siempre tan realista, que lo del orgullosamente llamado hiperrealismo, es un retroceso puesto al día y que entre ese «hipper» y el otro, está la obra de los grandes abstractos, con sus feroces ataques contra el «apolismo» y nuestras trasnochadas academias de arte, tan encargaditas todas ellas de llevar las artes por la defenestración, el aburrimiento y la burla creativa.

NOVENO: Que lo peor que tiene el arte actual es que se ha popularizado mal y a salto de mata, y de este modo, todo el mundo se cree con derecho a opinar, aunque los tiros salgan, como usted ya sabe, por la culata.

DECIMO (Y ULTIMO): Que las máquinas rotativas de los periódicos, revistas y demás publicaciones le agradecerían, señor Olivera, que en el futuro se informe sobre el tema que quiera desarrollar, antes de que sea un poco tarde y ya esté a la luz y puesto en letras de molde. Pues como usted bien dice, todo el mundo tiene derecho a opinar. Yo así lo hago para su mayor conocimiento, ¿o no? Y para dar un toque de luz a la verdad, que lo aparecido hoy en su escrito no lo es. Y si no, al tiempo.

AGENCIA INTERNACIONAL CAMARASA
Reyes Magos, 22 - MADRID (7)

Recorte de

860
La Voz de Castilla

BURGOS

Fecha

18 NOV 1973

La Bienal de Marbella entregada a Luis Sáez

Ayer noche en el Hotel Don Pepe, de Marbella, se celebró una fiesta de sociedad con motivo de la entrega de los premios concedidos por la II Bienal de Arte de Marbella, en la que el primer premio dotado con 300.000 pesetas le fue adjudicado al pintor burgalés Luis Sáez. El tema central de la convocatoria era "Homenaje a Picasso" y con los cuadros seleccionados se montó una exposición que quedó clausurada después de haber entregado el premio.

AGENCIA INTERNACIONAL CAMARASA
Reyes Magos, 22 - MADRID (7)

Recorte de

860
SW

MALAGA

Fecha

18 NOV 1973

AYER, EN MARBELLA SE ENTREGARON LOS PREMIOS DE LA II BIENAL DE ARTE

En una cena de gala celebrada en el salón Mediterráneo del hotel Meliá Don Pepe marbellí, se procedió ayer a la entrega de premios de la II Bienal de Arte de Marbella.

Presidió el acto el alcalde de aquella ciudad, don Francisco Cantos junto con el delegado provincial de Información y Turismo, señor Ferreiro Piñeiro, que acudió en representación del gobernador civil de la provincia; el comandante de Marina de Málaga, señor De La zaga y Topete; el delegado provincial de Educación y Ciencia, señor Palomo, y el delegado de cultura del Ayuntamiento de Marbella, don José Manuel Vallés Fernández.

Transcurrida la cena, tomó la palabra el alcalde de Marbella, señor Cantos, quien brindó el hecho cultural del que se hacía entrega de premios, a todos los pueblos de la provincia de Málaga, como un esfuerzo más dentro de la actividad turística malagueña.

Seguidamente el señor Vallés Fernández dio lectura al acta del Jurado de la II Bienal, y acto seguido fueron entregados los premios a los ganadores de la misma:

A don Luis Sáez, de Burgos, el Premio Especial de la Bienal, dotado con 300.000 pesetas; el primer premio de Pintura, a don Mariano Cerón Pérez, malagueño, actualmente en Madrid; el primer premio de Escultura, a don Lorenzo Fresilla del Rey. También dio nota de Mención Honorífica concedida por el Jurado a don José Luis Núñez Solé, de Valladolid, por su obra escultórica.

El acto fue clausurado por el señor Ferreiro Piñeiro, quien felicitó al Ayuntamiento marbellí por el gran esfuerzo realizado en favor de la cultura, no sólo en lo referente a la Bienal, sino también respecto al Premio Marbella de Novela, que próximamente se fallará en dicha ciudad. Terminó el delegado provincial de Información y Turismo felicitando al Ayuntamiento y ciudad de Marbella en nombre del Gobernador civil de la provincia, don Manuel Hernández Sánchez, que debido a las obligaciones propias de su cargo, no pudo acudir al acto.

AREA

LA LINEA DE LA CONCEPCION

Fecha

19 NOV 1973

LUNES 19 DE NOVIEMBRE DE 1973

AREA
Deportiva

CO

LA COSTA EN SIETE DIAS

SE INICIO EL SEGUNDO CICLO DE CONFERENCIA

Ha dado comienzo el II Ciclo de Conferencias, organizado por la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Marbella, con ocasión del II Premio de Novela. El pasado día 15, se abrió este ciclo con la intervención de don Juan Ramirez Heredia, quien disertó sobre "Los gitanos en Andalucía". El próximo viernes día 23, tendrá lugar la segunda de las conferencias, como todas en el Hotel Meliá Don Pepe, a partir de las nueve de la noche. Disertará en esta oportunidad el conferenciante Sr. Torres Ballester.

REUNION DEL CENERP

El pasado jueves día 15, en el Hotel Meliá Don Pepe, reunió en junta general ordinaria el Capítulo de Relaciones Públicas de la Costa del Sol, tras el obligado parón de los meses del estío. El orden del día de la reunión fue el siguiente: Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior. Informe de la reunión de la junta rectora del CENERP de Madrid. Informes del vicepresidente, secretario, tesorero y vocal de información. Y finalmente, se dió a conocer el programa de actividades a desarrollar durante la actual temporada.

INICIATIVA DE LOS "AMIGOS DE LA MUSICA"

Dentro de las actividades de la Asociación "Amigos de la Música" de Marbella, les damos cuenta de una feliz iniciativa por parte de dicha Entidad. Dentro de su promoción para educar las nuevas generaciones en la música clásica, la Asociación está concediendo el carnet juvenil o infantil por el módico precio de doscientas pesetas anuales. Entre los alumnos del Instituto de Enseñanza Media de Marbella se han realizado más de treinta inscripciones en los últimos días. Los Amigos de la Música aparte de la módica cuota, van a poner a disposición de estos estudiantes un autocar para que puedan desplazarse hasta la Residencia de Nuestra Señora de la Esperanza donde actualmente se celebran los conciertos.

Elogiamos en su justa medida esta iniciativa que contribuirá poderosamente a la educación musical de nuestra juventud.

OTRO HOTEL PARA MARBELLA

Según noticias recibidas del Marbella Club, para últimos días del presente año se prepara un acontecimiento social. Consistirá en un coctel, en el transcurso del cual, se dará a conocer el proyecto, a realizar en la zona de Puente Romano, de las obras de construcción de un nuevo establecimiento hotelero, de categoría de lujo, y que se denominará Apark Hotel.

PANORAMA ELECTORAL

Tras la elección el pasado martes de los concejales por el tercio de cabezas de familia, en Marbella, elección en la que salieron vencedores don José Luis Cuevas Garrido, don José Lorenzo Cuevas, y don José Castellanos Alarcón, se preparan para mañana martes las elecciones por el tercio sindical. Los candidatos, proclamados en su día, son don Francisco Cámara Moyano, don Francisco García Parra, don Francisco López Gómez, don Antonio Manzano Ortega, don Salvador Romero Ramos, don Antonio Flores Sedeño, don Juan Quero Rueda y don Gregorio Aranda Pizarro.

VISITAS AL "MARBELLA HILTON"

Durante la pasada semana, el Hotel Marbella Hilton, ha recibido dos interesantes visitas. Una de ellas, a cargo de un grupo de agentes de viajes, compuesto por miembros de las principales agencias de los Estados Unidos, quienes en la actualidad realizan un "tours" de información, por los lugares turísticos más interesantes del mundo, a los que posteriormente mandarán a sus clientes. La otra visita, ha estado a cargo de una destacada periodista inglesa, cuya firma aparece con frecuencia en los principales rotativos de Londres. Durante su estancia ha realizado una serie de reportajes, no solo sobre el Marbella Hilton, sino también sobre diversos lugares interesantes de la Costa.

ELECCIONES EN ESTEPONA

También en Estepona se respira ambiente electoral, puesto que mañana martes, los 30 compromisarios designados al efecto habrán de elegir concejales por el tercio de representación sindical, entre los seis aspirantes que se han presentado y que son: don Manuel Carmona Fernández, don José Fernández Garrido, don Miguel Merchan Claramonte, don Antonio Rodríguez Roldán, don Francisco Rodríguez Sanchez y don Salvador Sanchez Pou.

CURSILLO ESCOLAR

Proximamente, se va a celebrar en Estepona, en la Academia Juan XXIII, entre los alumnos de sexto y séptimo curso de Enseñanza General Básica, un cursillo de primeros auxilios, que estará a cargo de médicos y practicantes de Estepona. Magnífica idea por la cual hay que felicitar al director de este centro docente, don Manuel Sanchez Bracho.

SE CLAUSURA LA II BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE

En el transcurso de una cena de gala, celebrada el pasado sábado en los salones del Hotel Meliá Don Pepe, se procedió a la entrega de premios de la "II BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE" organizada y patrocinada por la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Marbella.

Hay que recordar que este año ha habido tres galardones dignos de destacar. El "Gran Premio" de la Bienal, y los dos primeros premios de pintura y escultura, respectivamente.

A la cena de gala del pasado sábado acudió un selecto grupo de invitados, quienes se sentaron en torno a las primeras autoridades y varios de los artistas participantes en la Bienal.

Recorte de

860



MALAGA

Fecha

19 NOV 1973

ENTREGA DE LOS PREMIOS DE LA II BIENAL DE ARTE DE MARBELLA

En el curso del acto de entrega de los premios de la II Bienal de Arte, de Marbella, habló el alcalde de dicha localidad, que resaltó el esfuerzo cultural que dicha Bienal representaba y que constituye un esfuerzo más de la actividad turística malagueña.

Tras la lectura del acta del jurado correspondiente se hizo entrega de los premios siguientes: A dos Luis Sáez, de Burgos, premio especial de la Bienal, dotado con 300.000 pesetas. Primer premio de pintu-

ra, a don Mariano Cerón Pérez, malagueño. Primer premio de escultura, a don Lorenzo Fresilla del Rey. Mención honorífica a don José Luis Núñez Solé, de Valladolid.

Intervino seguidamente el delegado del Ministerio de Información y Turismo, que representaba al gobernador civil. Resaltó el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento de Marbella tanto en lo que se refiere a la Bienal como al premio de novela que se fallará próximamente.

MARBELLA: CONFERENCIA DE CAMILO JOSE CELA

El académico Camilo José Cela ha inaugurado el ciclo de conferencias sobre el arte que se celebra con motivo de la II Bienal de Arte de Marbella, disertando en el Salón Mediterráneo del hotel Meliá Don Pepe, que registró una buena asistencia, sobre el tema "Tres pintores españoles" (Picasso, Miró y Tapie).

El teniente alcalde delegado de Cultura, don José Manuel Vallés, que hizo la presentación del conferenciante, anunció las próximas disertaciones de Carlos Areán, Manuel Blasco y Luis Figueras Ferretti.

Cela narró con su peculiar estilo los detalles humanos de su visita a Pablo Ruiz Picasso, y sus contactos con J. Miró y Tapie. Fue muy aplaudido.

Hoy, a las ocho de la tarde, se inaugurará en la plaza de los Naranjos la exposición de obras seleccionadas por la II Bienal de Arte de Marbella, que tiene como tema de inspiración el homenaje a Picasso.

Los "Amigos de la Cultura" de Marbella ofrecieron anoche un sencillo homenaje en el restaurante "El Cenador" a Camilo José Cela, presidente del jurado del premio Novela Ciudad de Marbella.

"SOL DE ESPAÑA"

17 octubre 1973

FESTIVALES EN LA COSTA DEL SOL

Por la Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol ha sido editada una guía con todas las fiestas que se celebran a lo largo de la Costa del Sol, así como las diversas actividades deportivas y recreativas que tienen lugar en la misma.

Hay que destacar la magnífica impresión y presentación del folleto editado no sólo en español, sino también en francés, inglés y alemán. Destacan los numerosos campeonatos de golf que se celebran durante los próximos meses, sobresaliendo la copa del mundo en el campo de golf de Nueva Andalucía.

Creemos sinceramente que ésta es la mejor manera de mostrar que la Costa del Sol no es aburrida y que, prácticamente, durante todos los días del año, siempre hay una actividad en la que

participar o asistir. Un acierto que esperamos se repita en años sucesivos.

Marbella

INAUGURACION DE LA II BIENAL DE ARTE

A las 20 horas y en la plaza del General Franco tendrá lugar en el día de hoy la inauguración de la II Bienal Internacional de Arte de Marbella.

Esta II Bienal está dedicada a la personalidad de Pablo Picasso y es como un homenaje póstumo que se le dedica. Las obras presentadas son numerosas y la calidad de las mismas sobrepasa a la celebrada el año pasado.

"SOL DE ESPAÑA"

17 octubre 1973

URGENTE

504

Marbella 17/X/73

INAUGURADA LA BIENAL DE ARTE

MARBELLA' 17. (De nuestro corresponsal, por télex.) — Con la asistencia del alcalde de Marbella y presidente de la Mancomunidad de la Costa, don Francisco Cantos, autoridades locales y los miembros del jurado, don José Luis Estrada Segalerva don José Manuel Valles Fernández, don Enrique de Azcoaga, don Julio Trenas López, don Luis Sastre y don Francisco Prados de la Plaza y gran número de personalidades e invitados entre los que se encontraba el académico Camilo José Cela, ha sido solemnemente inaugurada la Segunda Bienal de arte de Marbella.

El marco para la exposición de las obras seleccionadas no ha podido ser mejor elegido. Se trata de una vieja casa señorial, con todo su sabor andaluz, enclavada en la típica plaza de los Naranjos, de Marbella, frente al viejo palacio del Corregidor, en ella han sido colocadas, con el mayor acierto, las 55 obras de arte que el jurado ha

seleccionado entre las 260 presentadas. De ellas hay 37 pinturas y 18 esculturas.

GRAN NIVEL

El nivel artístico de las esculturas presentadas es sin duda muy superior al de las pinturas en términos generales. Entre las seleccionadas hay obras procedentes de Japón, Marruecos, Venezuela, Francia y numerosas de Barcelona, Zaragoza, Bilbao, Madrid y, por supuesto Málaga, Estepona y Marbella.

La Segunda Bienal de Arte de Marbella, que tiene como tema de inspiración "Homenaje a Picasso" está dotada de un primer premio de 300.000 pesetas a la mejor obra presentada así como 100.000 a la mejor pintura y 100.000 a la mejor escultura. El fallo del jurado será hecho público al mediodía de hoy. Con motivo de esta Bienal se están desarrollando una serie de conferencias sobre arte a cargo de don Carlos Manuel Blasco y Figueroa Farretti.

J. L. YAGUE

SUR-19/X/73

EN ESTE NUMERO:

SUBE LA GASOLINA EN INGLATERRA

Página 25

PATRICK WHITE, AUSTRALIANO, NOBEL DE LITERATURA

Página 34

LUIS SAEZ, GRAN PREMIO DE LA BIENAL DE ARTE DE MARBELLA

Página 12

«LA SUBNORMALIDAD PUEDE EVITARSE»

Página 12

DEPORTES:

EL MALAGA EMPATO SU SEGUNDO PARTIDO EN YUGOSLAVIA

Página 11

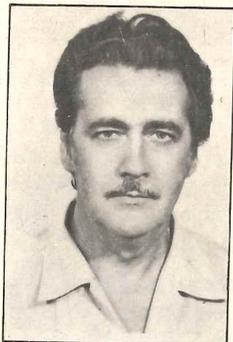
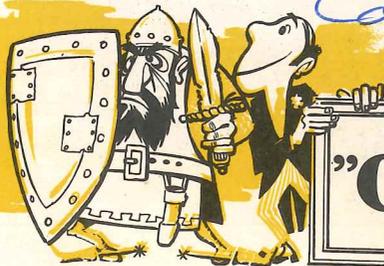
"REAL PRESS"

"ARTE" - 19/X/73

Caminos del Calvario - Marbella

En defensa del

"CONSUMIDOR" de ARTE



II BIENAL DE MARBELLA

OPINA EL ARTISTA: **Vicente de Espona**

¿Qué podemos decir nosotros, crédulos artistas, que consideramos el Arte como una religión y un Credo? ¡Si consideramos que el Arte, en su sentido lato, puede ser

bre mi obra tendría que basarse tan sólo sobre composición y un cierto gusto en la elección de colas y materias que yo apli-

mueble con las exigencias del momento y captar todos los recursos necesarios para poder sacar el mayor partido posible, sintiendo esa inquietud, una inquietud que incluso en algunos momentos sea pesadilla y una constante y auténtica preocupación. No basta de ningún modo que la creación nos guste, sino que debemos de pensar en los clientes, puesto que la realidad es que son éstos los que distribuirán de nuestras obras. Tenemos la obligación de pensar en todo momento en la personalidad de la persona o personas que vayan a vivir en el ambiente creado. Por ello, la decoración de una "vivienda", aparte de la perfecta combinación de espacio de masas, color y luz, de la forma más acertada posible, es la consecución (al unir estos elementos) de ambientes que encajen con la idea dada. En esto consistirá el total acierto de una BUENA DECORACION DE LA VIVIENDA.

nos encontremos alegres, tristes, felices o disgustados, pero sabiendo que eso es nuestro. O también aquellos que recordando con disgusto sus años infantiles busquen el transformarlo, el olvidar, el querer buscar algo que llene su vida, cambiándola en algo agradable, poniendo en ello esa personalidad, esa tranquilidad, ese bienestar que no pudieron tener. El hombre, en eso que llamamos "vivienda", busca comodidad, paz, vida hogareña. ¿Y cómo mejor se le puede dar que rellenando esos espacios donde pasar las horas de relajamiento, de vida familiar, de una forma personal íntimamente ligada a su propio yo, con un ambiente lo suficiente grato para sentirse cómodo, lo que podríamos llamar DECORAR los hogares, o sea, buscar para cada persona, para su personalidad, para sus gustos, para sus necesidades, un lugar, una habitación, un rincón que a la vez que práctico sea agradable y útil?

SUR-19/X/73

EN ESTE NUMERO:

TREINTA Y SEIS
ALCALDESAS HAY
ACTUALMENTE EN
ESPAÑA

Página 31

MARBELLA:
INAUGURACION DE LA
II BIENAL DE ARTE

Página 24

DEPORTES:

LLEGO «CHUPETE»
GUERINI

Página 11

SNIPES: LOS SUECOS
EN PRIMERA POSICION.---
FELIX GANCEDO Y
RAFAEL PARGA, EN
TERCER LUGAR

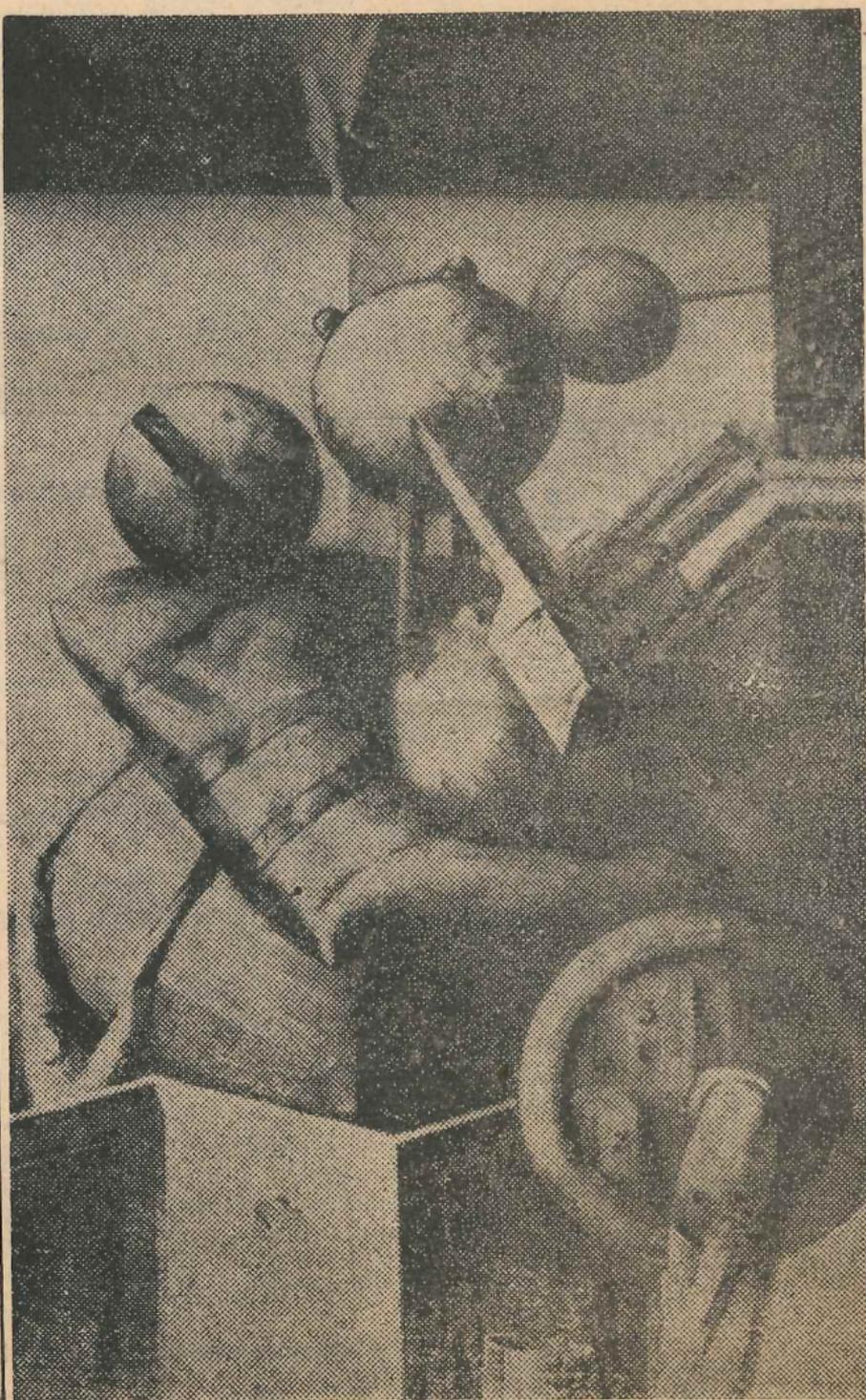
Página 13

ARTE

LUIS SAEZ, GRAN PREMIO DE LA BIENAL INTERNACIONAL DE MARBELLA

Cerón (pintura) y Frechilla (escultura) primeros premios

Mención especial a Núñez Solé



Este es el cuadro que ha obtenido el premio especial en la Bienal de Marbella. Su autor, Luis Sáez

Ayer, en una reunión que se celebró en el Sport Club de Marbella, el jurado de la II Bienal Internacional de Arte, de Marbella, hizo público su veredicto, que es el siguiente:

Gran premio de la II Bienal: Luis Sáez, de Burgos, que se presentaba en la sección de pintura.

Primer premio de pintura: Mario Cerón Pérez, de Madrid.

Primer premio de escultura: Lorenzo Frechilla del Rey, de Madrid.

Dada la gran calidad de la sección de escultura, el jurado ha decidido conceder una mención especial a la obra de José Luis Núñez Solé, de Valladolid.

El jurado está presidido por don José Luis Estrada y Segalerva; su secretario es don José Manuel Vallés, y vocales, don Enrique Azcoaga, don Julio Trenas López y don Luis Sastre; comisario del jurado es don Francisco Prados de la Plaza.

La cuantía del premio especial, el obtenido por el artista de Burgos, es de trescientas mil pesetas. Los dos primeros premios son, cada uno de ellos, de cien mil pesetas. Los premios se entregarán en una cena de gala que tendrá lugar el día 17 del próximo mes de noviembre, en el Hotel Meliá Don Pepe, de Marbella.

Por la tarde, y dentro del ciclo de conferencias organizado con motivo de este importante acontecimiento artístico, pronunció ayer su anunciada conferencia don Carlos Arean, en el Salón Mediterráneo, del citado Hotel Meliá Don Pepe.

SUR - 19/x/73

LA II BIENAL DE ARTE DE MARBELLA, MUY VISITADA

La II Bienal Internacional de Arte, de Marbella está conociendo un inusitado éxito de público. La resonancia que esta manifestación artística ha tenido en todos los medios de difusión nacionales e incluso extranjeros ha sido fantástica y, ahora, una gran cantidad de personas de toda la Costa del Sol acude diariamente a contemplar las obras, expuestas en ese típico y gracioso marco de una vieja casa señorial, llena de sabor andaluz y enclavada en la bonita plaza de Los Naranjos de Marbella, auténtico oasis de paz y sosiego.

Algunos hoteles y agencias de viajes, en un gesto que hay que destacar, han ofrecido la exposición de obras de la II Bienal de Marbella a los turistas que ahora llegan a la Costa del Sol, dentro de una excursión agradable al casco antiguo de Marbella. Uno de los grupos más importantes que han visitado la Bienal ha sido el de las señoras de los miembros de la Conferencia de la UIT. No han faltado tampoco en la exposición todos esos personajes famosos que residen aquí o que pasan sus grandes temporadas en la Costa y no es difícil encontrarse en la exposición a alguna de estas figuras populares.

SOL-25/2/73

En torno a Picasso

Conferencia de Manolo Blasco en Marbella

Ayer, a las nueve y en el salón Mediterráneo del hotel Meliá Don Pepe, tuvo lugar una nueva conferencia dentro del ciclo organizado por la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Marbella, con motivo de la II Bienal de Arte que se está celebrando.

La conferencia de ayer estuvo a cargo de Manuel Blasco Alarcón que habló sobre "Tres estancias en la vida de Pablo Ruiz Picasso". La actuación de este conferenciante ha despertado gran interés en Málaga y la

Costa del Sol y anoche los salones del Don Pepe presentaron un buen aspecto.

La próxima conferencia del ciclo estará a cargo de Luis Figueroa Ferretti y tendrá lugar en la noche del próximo sábado día 3 de noviembre.

El próximo día 17 de noviembre, será clausurada la exposición de obras de la II Bienal Internacional de Arte y se procederá a la entrega de premios a los autores de las obras galardonadas, en el transcurso de una brillante cena de gala que tendrá lugar igualmente en el hotel Don Pepe.

LA SEGURIDAD SOCIAL

Por una Seguridad Social mejor, debe hacerse sencillo el cumplimiento de las obligaciones y derechos. El Ministerio de Trabajo ofrece información y asesoramiento a través de las Delegaciones provinciales del Instituto Nacional de Previsión y de Mutualidades Laborales, e Inspección de Trabajo.

28- X 73 -
SOL de ESPAÑA

MARBELLA

II BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE

MARBELLA, 17. (De nuestro enviado especial, José Mayorga).

Voy a empezar por lo más importante, por aquello que nos decía Enrique de Aguinaga en las clases de teoría de la noticia, en la Escuela de Periodismo de la calle Zurbano: por lo de la pirámide invertida. Lo más importante es... la II Bienal Internacional de Arte de Marbella. Lo más importante es que, en muy pocos números romanos más que le calgan a esta bienal, se sitúa a la altura de la de Sao Paulo. Es comprometido lo que digo, pero, lo mantengo. Al tiempo. ¿Demostraciones? Allí hay calidad, hay arte y entonces lo demás, es cuestión de tiempo. De echarle al asunto énfasis, y de eso los responsables de la bienal saben, que están empeñados en quedar a la altura que Marbella exige, y lo van a conseguir. Esta crónica nos está empezando a salir particularmente optimista, pero es que lo que acabamos de ver en Marbella, en un rincón de su plaza de los naranjos, es apto para el entusiasmo y el énfasis. Allí, junto a la pensión Mena en la que hace ya unos diez años me estrené

como corresponsal volante de SUR, se ha reunido una exposición artística que va a dar que hablar en el mundo del arte en España, y fuera de España. Porque hay calidad y lo que tiene que haber, que no es otra cosa que arte. Todo bajo el amparo del sacrosanto nombre de Picasso, que es el «lema» que ha puesto en marcha el Ayuntamiento de Marbella, y la delegación de cultura que con tan diestra mano izquierda capitanea José Manuel Vallés, el «paisanín» que diría nuestro común amigo, y sin embargo jefe, Alfonso.

A la inauguración acudió ese «todo» tan socorrido, en el que, sin embargo, es preceptivo citar al nunca bien ponderado Camilo José Cela, y sus «mariachis»; al alcalde de Marbella, don Francisco Cantos, por supuesto.

También estaba el jurado: era su obligación, y su devoción. Vimos a José Luis Estrada, de muy bien aspecto; a Francisco Prados de la Plaza, mutado en comisario del certamen; a Luis Sastre, que con gracia y aire —y dice que hasta sin perder dinero— comanda la revista «Bellas Artes». Estaba Julio Trenas,

siempre para mí el maestro; y Enrique Azcoaga, que no suelta prenda —como ningún miembro del jurado— a la hora de intentar saber por dónde va a caer la decisión y el premio. Los premios, que hay uno de trescientas mil pesetas, el Gran Premio —algo así como la Gran Muralla China— para lo que sea mejor de todo, escultura o pintura. Y dos más de cien mil pesetas cada uno, para lo segundo mejor en escultura y pintura. Pero estos premios, que no son ninguna tontería, van a más y a mejor. Al tiempo, que vamos camino de Sao Paulo.

¿Quieren ustedes pruebas? Pues al menos les voy a dar un anticipo: hoy van a visitar la bienal cien mujeres, esposas de otros tantos miembros de la conferencia de la U.I.T.

También vimos en la inauguración de la bienal a Ana María Rueda, secretaria de la delegación de Educación y Ciencia, en funciones de delegado provincial por razón de ausencia del titular. Y es bueno este contacto oficial de Educación y Ciencia con la bienal y, o mucho nos equivocamos o para la próxi-

ma ocasión se nos descuelega un director general o un ministro.

En fin, que la exposición, con un total de 55 obras —37 cuadros y 18 esculturas— es ya en sí un premio porque allí hay, en principio, una selección de los doscientos cuadros presentados y de las 35 esculturas aspirantes a encontrar un hueco de la galería. El jurado se lo está tomando en serio y ya ha totalizado doce o quince horas de cabildeos. Y se resisten a hablar «anticipadamente». Pero parece que, en lo básico, están de acuerdo. Puede que de la reunión de hoy, en el propio puerto de Marbella, salgan los premios. Nuestro Sao Paulo particular está a punto de ebullición. Vamos a ver si es verdad que la solución es para hoy. Parece que el tema está maduro, pero los críticos se lo toman con calma. Que el oficio, y la sabiduría, manda mucho. Y no decimos que «manda carallo» porque anoche Cela —que es quien podría haberlo dicho— se limitó a decirnos que la exposición era estupenda. El se lo pierde, que por aquí seguimos viéndolo como el «taquero mayor del reino».



DELAFOSE, YIRON Nerja (Málaga)

Calidad, en clave de sol

En Marbella se inauguró ayer una exposición de arte de un carácter ineludiblemente alcanzado. La exposición, el certamen porque se trata de un concurso de méritos por libre, hay que adjudicarle de inmediato el cartel de «comprometida». Tal vez mejor, condicionada, pero es una condición muy libérrima, porque la única condición que se ha puesto a los artistas es que dediquen su obra a Picasso. Y nada hay más natural, en el mundo entero y si se nos permite en Málaga, que dedicarle un certamen-concurso de pintura a Pablo Ruiz Picasso, en el año de su muerte.

Picasso muerto no es materia de descomposición, sino un fertilizante del arte de una eficacia comprobada. La demostración más palpable nos la proporciona esta misma exposición, cuando muy cerca de trescientos artistas se han aplicado a su obra —con el nervio y la fibra que el arte

le ha dado a cada uno— para hacer algo que puede, si, obtener un premio, pero que en definitiva es un recuerdo y un homenaje al maestro desaparecido tan sólo hace unos meses.

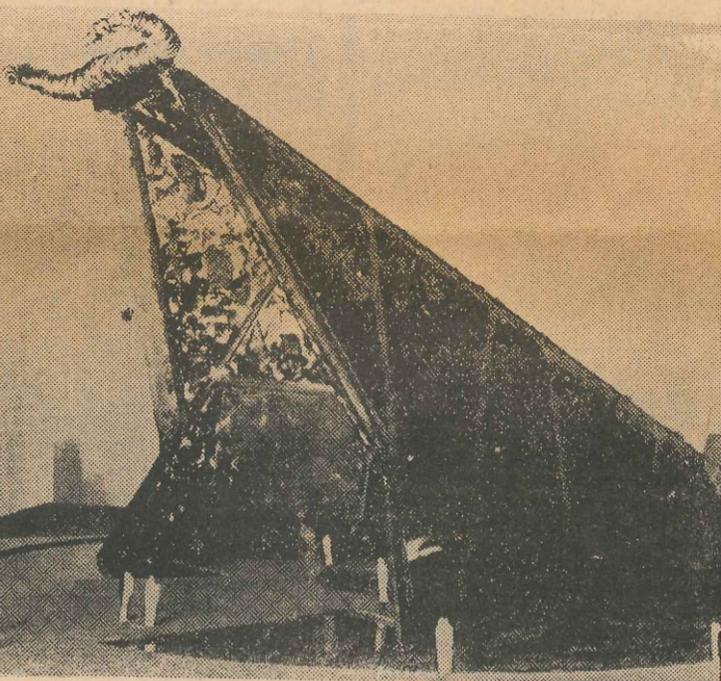
Esa es la condición, pero efímera, porque nadie le puede poner puertas al campo, y mucho menos al artista. Así en la obra expuesta en Marbella, hay de todo, pero todo es bueno. Ya el hecho de haber sido seleccionado para figurar en el catálogo y en la magnífica sala de exposiciones habilitada en la plaza del Generalísimo de Marbella, es una garantía de calidad. No se pretende por tanto, en este comentario hacer un valor estimativo de lo que allí se ofrece a la contemplación del público, y al veredicto del jurado. No es el momento, no es el sistema y lo que cabe es tan sólo señalar el acontecimiento artístico en sí, su importancia, la calidad de todo

lo visto, y la garantía de la iniciativa del Ayuntamiento de Marbella llega a sazón.

De otra parte, en una na turística, no puede no abrirse el punto sobre el turismo. Esto, la exposición, la bienal, es importante en cuanto a promoción turística se refiere, porque de esta misma página —y de todo, SUR— hemos suspirado no pocas veces por iniciativas turísticas de calidad. Hoy por hoy no cabe duda que la primera en este honroso vasallaje se la lleva Marbella.

No hay duda que con su Bienal Internacional de Arte ha llegado a uno de sus puntos altos; a uno de los que pueden darle solera a la Costa del Sol; o sombra, como hubiera dicho Edgar Neville, que vio muy claro en esta ocasión en tantas otras cosas, and dijo que «ya tenemos solución hay que afianzar la solución».

JOSE MAYORGA



REIS NETTO, WILSON París (Francia)

EL JURADO OPINA... SIN COMPROMETERSE

Nos interesa una opinión de los críticos, que lo suyo es eso criticar, aunque Marquerie haya puesto el oficio muy difícil —lo que dice para el teatro vale para el arte en general— al decir que «crítico viene de criterio, y no de crisis».

Por eso nos hemos entrevistado, al aire del tole-tole de la inauguración de la II Bienal Internacional de Arte de Marbella, con los críticos constituidos en jurados. Y, el espacio manda y Fermín es inflexible (tiene treinta y seis líneas para la encuesta), lo que han dicho en ráfaga es esto:

JULIO TRENAS

—Para mí es la primera bienal de arte de España, porque se dedica de una manera seria y formal a Picasso, y es

la primera vez que se hace. También, porque las obras presentadas son de una calidad y sincronía con las corrientes actuales del arte, que le proporcionan universalidad

ENRIQUE AZCOAGA

—Me parece una exposición magnífica, de una gran calidad que estimo que el propio Pablo Picasso consideraría plena de obras serias, que no se atrevería a despreciar con arte, porque hay un auténtico valor en lo que se expone en esta bienal.

LUIS SASTRE

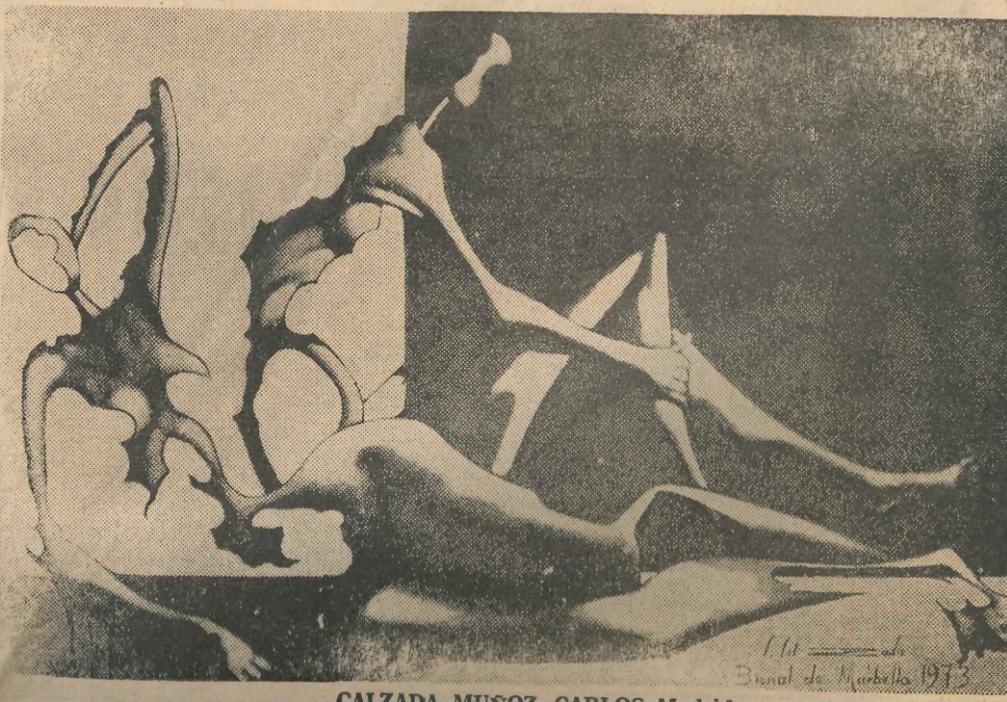
—He visto la exposición tres o cuatro veces. Como es natural, cada vez me gusta más. Cuando te entusiasma ante una obra de arte de verdad, cada vez te dice más cosas, cada vez descubres en ella más fondo, nuevos colo-

res. Es como el mar, que no te aburre nunca.

(Después citó una frase de Alfonso Albala: «Yo no renunciaría jamás a uno de los derechos del hombre, que es el de contemplar las musarñas»).

FRANCISCO PRADOS DE LA PLAZA

—Los tres puntos en que yo me baso para afirmar la calidad de la bienal son: primero, que está organizada en honor a Picasso; segundo, su apertura hacia la escultura, en la que veo la proyección de dedicar las próximas bienales a suscitar la incorporación de la escultura a la urbanística y la jardinería de Marbella. La tercera nota, es que ha adquirido esta bienal la necesaria internacionalidad.



CALZADA MUSOZ, CARLOS M. Bienal de Marbella 1973

AQUÍ, LAS COSAS

EN TORNO A LA BIENAL DE ARTE Y AL PREMIO DE NOVELA DE MARBELLA

Las puertas del edificio que alberga las obras concurrentes a la II Bienal Internacional de Arte de Marbella, siguen abiertas. Desde su inauguración, el pasado 17 de octubre, se calcula que han visitado esta tan extraordinaria muestra de arte unas quince mil personas. La segunda edición de la Bienal ha superado con creces cuanto el Ayuntamiento de Marbella y la Delegación de Cultura Municipal habían previsto. El éxito es rotundo y a ello contribuyen el pueblo de Marbella y todos sus visitantes.

Ya en su día el fallo del jurado fue dado a conocer. La entrega de premios se efectuará hoy sábado, día 17, en el transcurso de una cena que tendrá lugar en el hotel Don Pepe.

La pintura y la escultura se han apuntado un gran éxito en la Bienal de Arte de Marbella.

Pero continuemos. La ciudad de Marbella y su Delegación de Cultura, a cuyo frente figura don José Manuel Vallés, prepara para el mes de diciembre su ya casi tradicional «Premio de Novela». Una serie de conferencias prolongarán su concesión. El día 15 del corriente, Juan de Dios Ramírez Heredia, autor del libro: «Nosotros los gitanos», hablará sobre «Los gitanos en Andalucía»; el día 23

de noviembre, Gonzalo Torrente Ballester, autor de «La saga fuga de JB», con el tema «Visión poética de Nueva York»; el día 30, Manuel Barrios («Epitafio para un señorito»), hablará sobre «Literatura y arte flamenco». Ilustrará esta conferencia, el cantaor Naranjito de Triana y a la guitarra, José Cala «El Poeta». Y como colofón a este ciclo, el día 5 de diciembre intervendrá el conocido escritor Camilo José Cela. «Recuerdos a cuatro maestros: Unamuno, Valle Inclán, Baroja y Azorín», será el tema de su conferencia.

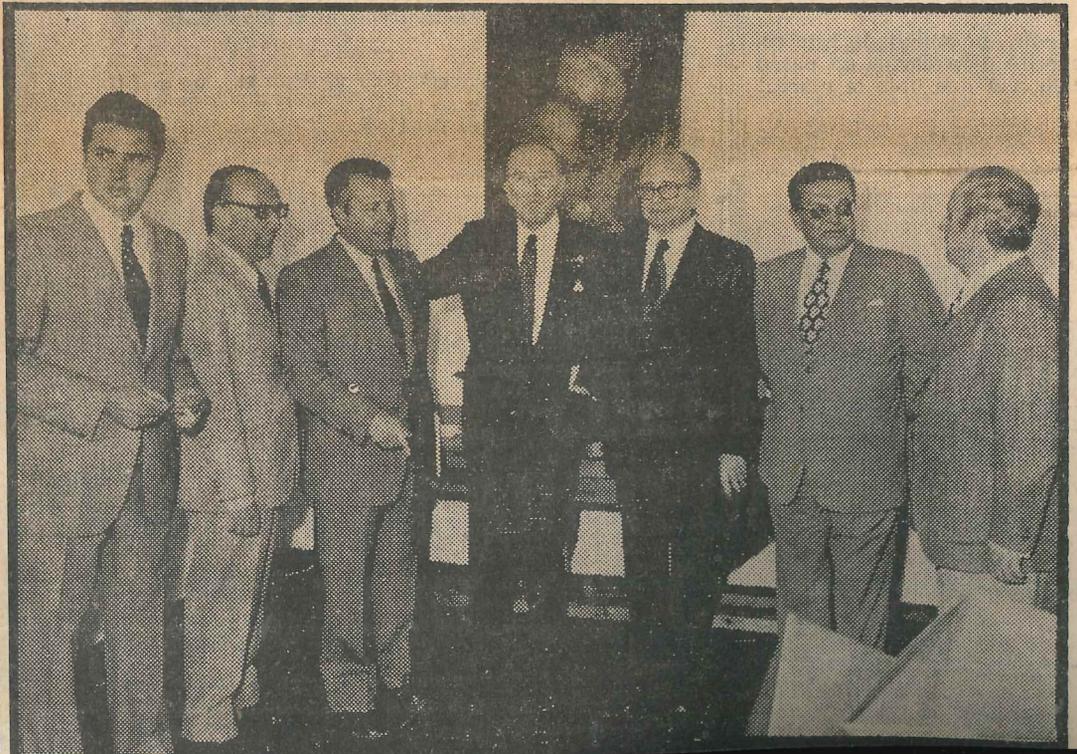
Todas estas conferencias serán a las nueve de la noche, en el hotel Don Pepe.

Mientras tanto, el jurado de preselección trabaja con las novelas presentadas a concurso, nueve de las cuales pasarán a la final.

Deseamos que el éxito obtenido en la anterior edición del Premio de Novela, se repita una vez más este año.

En la fotografía, el jurado de la II Bienal Internacional de Arte de Marbella. De izquierda a derecha, don José Manuel Vallés, don Julio Trenas, don Francisco Prados, don José Luis Estrada Segalerva, don Enrique Azcoaga, don Francisco Cantos y don Luis Sastre.

CARLOS SIMON



Recorte de



MALAGA

Fecha

21 OCT 1973

LAS COSAS CLARAS

PARECE ser —las cosas claras— que la calidad de las novelas que se han presentado al II Concurso de Novela Ciudad de Marbella es pobre. La opinión es parcial —no parcialista— porque se trata tan sólo de un grupo de las ya leídas por quien tiene menester de hacerlo, y la opinión primera que hemos recibido al respecto es que ninguna de éstas merece premio. A lo mejor, en el resto del lote, hay algo apreciable pero mucho nos tememos que no; que se confirme matemáticamente lo que por extrapolación se está ya avizorando: que es muy inferior en calidad la segunda edición,, si se la compara con la primera.

Entonces la solución que a cualquiera se le alcanza es la de declarar desierto el premio; pero esa solución no vale en éste caso, porque las bases del concurso dicen —precisamente— que el premio no podrá ser declarado desierto. El peligro que hay en esto, de salida, es que el prestigio del concurso se lesiona, y puede darse al traste con una promoción muy bien pensada y organizada, que puede dar mucho jugo en su futuro previsible tanto literaria como social y turísticamente a toda la Costa del Sol, en la que parece que el Ayuntamiento de Marbella ha tomado con señorío el testigo en la carrera de relevo de las promociones culturales. Por eso, por esa capitania en lo cultural que ejerce Marbella en sus promociones —temporada de ópera, bienal de arte, concurso literario— hay que exigirle y se le exigimos. Para que las riendas no se le escapen de la mano y lo que se ha conseguido con tanto esfuerzo, no se diluya entre las trenzas y las redes del canasto. Hay que pedir un rigor; pase, por tanto, que en este año se de premio, si no hay más remedio para atenerse a las bases. Pero esas bases, para años venideros, deberán ser modificadas en el sentido de que si la calidad no alcanza una cota determinada, el premio quede desierto y se acumule para el año siguiente, solución que no es mala.

Lo malo es eso: premiar a lo que no vale. Porque se hace un daño al prestigio del certamen; ya lo hemos dicho; otro al propio autor premiado, que puede llegar a creerse que se premia su mérito, y no la carencia de méritos en los demás (lo del tuerto en el país de los ciegos). Y también se lastiman los intereses del editor al que se le entrega un original condenado al desprecio del lector y al vapuleo de la crítica. Así que —las cosas claras— es preciso recomendar una revisión de las bases para la tercera ocasión del premio de Novela Ciudad de Marbella, que queremos ver convertido en uno de los más prestigiosos de España, porque de todo lo malagueño nos interesa que resalte la calidad.

De otra parte, y esto sí que es chocante, parece que este año ha sido el del destape de los catedráticos de literatura. De Institutos y de Universidades. Son muchas las novelas —nos llegan referencias— que han sido escritas por catedráticos españoles y presentadas a este concurso literario de Marbella. Y si pese a ello se nos asegura lo de la calidad que nos ha servido de pie forzado para este comentario, habrá que pensar que una cosa muy distinta es la teoría literaria de la práctica de la literatura. Son, no cabe dudarlo, profesiones distintas, aunque puede conjuntarse con provecho en casos determinados, y de hecho así ocurrió; los ejemplos están en la mente de todos. Pero también puede ocurrir que profesionales de la enseñanza de la literatura no sean buenos escritores. También puede ocurrir.

Así que, en definitiva, al jurado que preside Cela se le han puesto las cosas difíciles. Veremos cómo sale del atolladero teniendo dos nortes hacia los que dirigirse: la selección de lo mejor, y el buen nombre de Marbella.

Recorte de

860

HERALDO DE ARAGON

ZARAGOZA

23 OCT 1973

Fecha

860

**Aransay,
en la Bienal
Internacional
de Marbella**

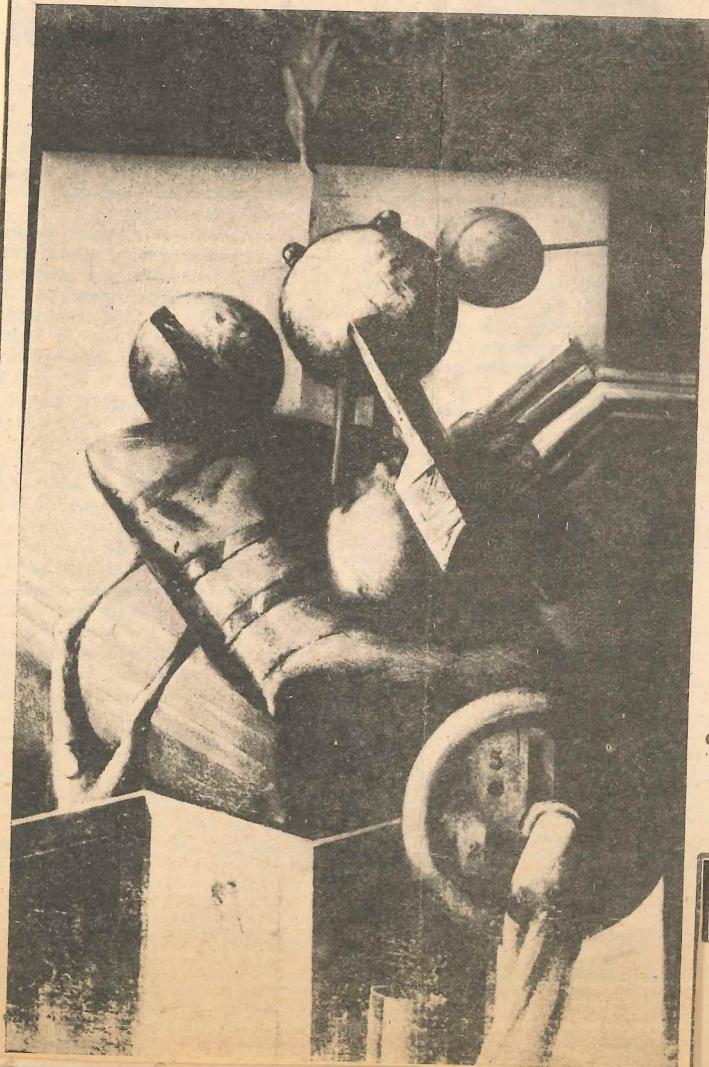
El conocido pintor y crítico de arte zaragozano Angel María Aransay participa en la II Bienal Internacional de Marbella que se celebra en esta ciudad malagueña del 17 del presente mes al 17 de noviembre. Aransay está satisfecho de haber logrado que su obra haya sido admitida en tan importante certamen artístico, y no es para menos. Como el tema obligado de la Bienal Internacional de Marbella era un homenaje a Pablo Picasso, nuestro pintor ha pensado en los impresionantes cráneos animales que tanto gustaba plasmar al gran maestro. Todavía no han sido adjudicados los premios del certamen. Así que la esperanza queda abierta. En cualquier caso —creo que Aransay estará de acuerdo— haber sido seleccionado para este certamen de rango internacional ya significa bastante. Felicitamos a nuestro joven pintor por este auténtico éxito profesional.—J. D.

AREA

LA LINEA DE LA CONCEPCION

Fecha 22 OCT 1973

EL PINTOR LUIS SAEZ, GRAN PREMIO DE LA SEGUNDA BIENAL DE ARTE DE MARBELLA



En un antiguo caserón de auténtico sabor andaluz, sito en la Plaza del Generalísimo, que todo el mundo conoce por Plaza de los Naranjos, el Ayuntamiento de Marbella ha inaugurado la exposición al público de las obras seleccionadas para su Segunda Bienal de Arte.

Para la inauguración fue servido un cocktail, al que asistieron el alcalde de la ciudad D. Francisco Cantos, las autoridades locales, un grupo de invitados y los miembros del jurado que ha de decidir la concesión de premios y que está compuesto por don José Luis Estrada Segalerva, D. José Manuel Vallés, D. Enrique de Azcoaga, D. Julio Trenas, D. Luis Sastre y D. Francisco Prados de la Plaza. Se encontraba también presente el académico Camilo José Cela que había pronunciado días antes la primera conferencia del ciclo correspondiente a esta Bienal, así como al Premio de Novela "Ciudad de Marbella", en su segunda edición.

Cincuenta y cinco obras han sido seleccionadas entre las 260 que se presentaron al certamen. Aunque en la primera edición de esta bienal solamente se admitieron pinturas, en esta oportunidad el jurado modificó su criterio, y de las 55 obras, 37 son cuadros y 18

esculturas. Entre estas últimas seleccionadas las hay procedentes de los más diversos rincones de nuestra geografía, así como del Japón, Marruecos, Francia y Venezuela. El tema obligado de inspiración ha sido "Homenaje a Pablo Picasso" que deja ancho campo a la fantasía y dotes personales, estilo, etc. de cada uno de los participantes. En general podemos decir que el nivel artístico de las esculturas presentadas es superior al de las pinturas aunque entre los cuadros los haya también de un elevado valor artístico.

Al día siguiente de la inauguración, reunido el jurado en un céntrico hotel, emitió su fallo concediendo el primer premio dotado con 300.000 pesetas al pintor de Burgos, Luis Saez por su cuadro que figura en catálogo con el número 33. El primer premio de pintura fue otorgado a Mario Cerón Pérez, de Madrid; está dotado cien mil mil pesetas. Y otras tantas para el primer premio de esculturas concedido a Lorenzo Frechilla de Madrid.

La exposición de la bienal permanecerá abierta hasta el día 17 del próximo mes de noviembre. Coincidiendo con su clausura se celebrará una cena de gala en el hotel Meliá Don Pepe, en el transcurso de la cual se entregarán los premios.

En nuestra foto la obra ganadora del Gran Premio, original de Luis Saez.